

ITALIANO

POMPA DOSATRICE PERISTALTICA (KIT NON COMPRESO)

SENZA REGOLAZIONE

Modello 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295

Portata l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

CON REGOLAZIONE

Modello 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305

Portata l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

ENGLISH

PERISTALTIC DOSING PUMP (ACCESSORIES KIT NOT INCLUDED)

WITHOUT REGULATION

Model 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295

Flow-rate l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

TIME - PAUSE ELECTRONIC REGULATION

Model 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305

Flow-rate l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

ESPAÑOL

BOMBA DOSIFICADORA (ACCESORIOS DE KIT NO INCLUIDO)

SIN REGULACIÓN

Model 230V G80B/G80D/G150/G200/G250/G290/G292/G295

Capacidad l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

REGULACIÓN ELECTRÓNICA TIEMPO-PAUSA

Model 230V G82B/G82D/G152/G202/G252/G300/G302/G305

Capacidad l/h ~ 0,6 / 0,8 / 1,5 / 2,0 / 2,3 / 3,0 / 0,7 / 5,5

ITALIANO

INSTALLAZIONE

- Fissare la pompa tassativamente in verticale in zona adeguata all'interno della macchina, lontana da parti aventi temperature superiori a 75° C.

ALLACCIAMENTO IDRAULICO

- Fissare uno spezzone di tubo \varnothing 5x7 (non in dotazione) al raccordo aspirazione e l'altra estremità, munita di valvola di fondo (non in dotazione), alla tanica del prodotto.
- **DETERGENTE** Fissare uno spezzone di tubo \varnothing 5x7 (non in dotazione) al raccordo mandata e l'altra estremità al raccordo entrata in vasca (non in dotazione) per il detergente.
- **BRILLANTANTE** Fissare uno spezzone di tubo \varnothing 5x7 (non in dotazione) al raccordo mandata e l'altra estremità al raccordo a "T" con valvola non ritorno (non in dotazione) per il brillantante.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Collegare la pompa all'elettrovalvola di carico della macchina, mediante i due terminali maschio 6,3 x 0,8 "230V".
- **IMPORTANTE:** è obbligatorio collegare la pompa al morsetto di terra principale contrassegnato dal simbolo \oplus mediante il terminale maschio, 6,3 x 0,8.
- **GERMAC** declina ogni responsabilità se non viene effettuato il collegamento al morsetto di terra.
- Il tutto come indicato sullo schema di installazione allegato ad ogni pompa.

MESSA IN FUNZIONE (SOLO MODELLI CON REGOLAZIONE)

Effettuare la regolazione della portata mediante il trimmer 1 secondo le caratteristiche della macchina a cui è collegata la pompa.

NOTE

- Prima di procedere alla manutenzione della pompa (esempio sostituzione del tubo), togliere tensione alla macchina a cui è collegata la pompa stessa.
- Ogni qual volta si rende necessaria la sostituzione del tubo, provvedere ad ingrassare il tubo stesso con apposito grasso siliconico.
- Evitare di installare la pompa in zone eccessivamente umide o addirittura che possa essere investita da acqua.

KIT PER DETERGENTE (NON COMPRESO)

N° 1 raccordo entrata in vasca N° 1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
N° 1 valvola di fondo con contrappeso inox

KIT PER BRILLANTANTE (NON COMPRESO)

N° 1 raccordo a T con valvola non ritorno N° 1 tubo PVC 5 x 7 x 4000
N° 1 valvola di fondo con contrappeso inox N° 2 fascette inox 12 ÷ 22/9

ENGLISH

INSTALLATION

- Fix absolutely the pump vertically in suitable position inside the machine and far from parts having temperatures over 75° C.

HYDRAULIC CONNECTION

- Fix a part of the tube \varnothing 5x7 (not included) to the suction tube and the other part, which is provided with foot valve (not included), to the rinse additive tank.
- **DETERGENT** Fix a part of the tube \varnothing 5x7 (not included) to the delivery union and the other part to the entry union for washing tank (not included) for the detergent
- **RINSE ADDITIVE** Fix a part of the tube \varnothing 5x7 (not included) to the delivery union and the other part to the union tee with nonreturn valve (not included) for rinse additive.

ELECTRIC CONNECTION

- Connect the pump to the machine charge electric valve by means of the two male terminals 6,3x0,8 "230V".
- **IMPORTANT:** it's compulsory to connect the pump to the main ground terminal marked by the symbol \oplus by means of the male terminal 6,3x0,8.
- The company **GERMAC ITALIANA SRL** declines all responsibility in case of non-connection to the ground terminal.
- We advise you to follow the installation scheme directions which are enclosed with each pump.

SETTING AT WORK (ONLY TIME - PAUSE ELECTRONIC REGULATION)

- Adjust the delivery by means of the trimmer 1 according to the characteristics of the machine to which is connected the pump.

NOTE

- Before proceeding to the pump maintenance (for ex. tube replacement), turn off the power to the machine to which is connected the same pump.
- Whenever it will be necessary to replace the tube, provide to lubricate the same tube with the proper silicone grease.
- Avoid installing the pump in places too damp, and avoid wetting it with water jets.

KIT FOR DETERGENT (NOT INCLUDED)

N° 1 entry union for washing tank N° 1 PVC tube 5 x 7 x 4000
N° 1 foot valve with counterweight

KIT FOR RINSE ADDITIVE (NOT INCLUDED)

N° 1 union "TEE" with nonreturn valve N° 1 PVC tube 5 x 7 x 4000
N° 1 foot valve with counterweight N° 2 inoxidizable clamps 12 ÷ 22/9

ESPAÑOL

INSTALACION

- Fijar la bomba obligatoriamente en posición vertical en una zona adecuada dentro de la máquina procurando que esté lejos de las partes que tengan una temperatura superior a los 75° C.

CONEXIÓN HIDRAULICA

- Fijar una parte del tubo \varnothing 5x7 (no incluido) a la unión de aspiración, y la otra extremidad, provista de válvula de pie (no incluido), a la lata del detergente.
- **DETERGENTE** Fijar una parte del tubo \varnothing 5x7 (no incluido) a la unión de descarga y la otra extremidad a la unión de entrada en la cuba (no incluido) para el detergente.
- **ABRILLANTADOR** Fijar una parte del tubo \varnothing 5x7 (no incluido) a la unión de descarga y la otra extremidad a la unión en "T" con válvula de retención (no incluido) para el abrillantador.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Conectar la bomba a la electroválvula de carga de la máquina por medio de los dos terminales macho 6,3x0,8 "230V".
- **IMPORTANTE:** Es obligatorio conectar la bomba al borne de tierra principal contraseñado con el símbolo \oplus por medio del terminal macho 6,3x0,8.
- **GERMAC ITALIANA SRL** declina toda responsabilidad si no se efectúa la conexión al borne de tierra.
- Observar el esquema de instalación adjunto a cada bomba.

PUESTA EN MARCHA (REGULACIÓN ELECTRÓNICA TIEMPO-PAUSA)

- Efectuar la regulación de la capacidad por medio del trimer 1, según las características de la máquina a la que está conectada la bomba.

NOTAS

- Antes de proceder a la mantención de la bomba (ejemplo sustitución del tubo), quitar la tensión a la máquina a la que está conectada la bomba misma.
- Cada vez que se debiera sustituir el tubo, proveer a lubricar ligeramente el tubo mismo con la especial grasa de silicona.
- Evitar instalar la bomba en lugares demasiado húmedos y mojarla con chorros de agua.

CAJA DE MONTAJE DETERGENTE (NO INCLUIDO)

N° 1 unión entrada en la cuba

N° 1 tubo PVC 5 x 7 x 4000

N° 1 válvula de pie con contrapeso inox

CAJA DE MONTAJE ABRILLANTADOR (NO INCLUIDO)

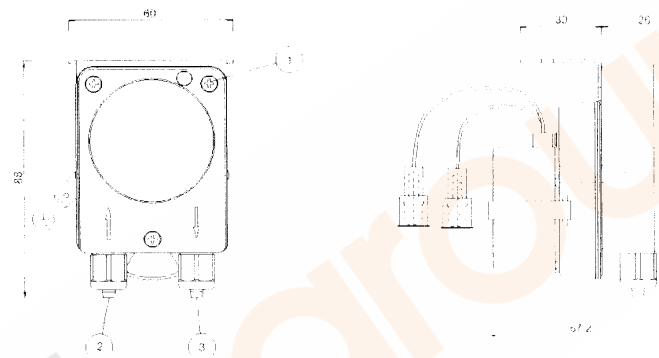
N° 1 unión en "T" con válvula de retención

N° 1 tubo PVC 5 x 7 x 4000

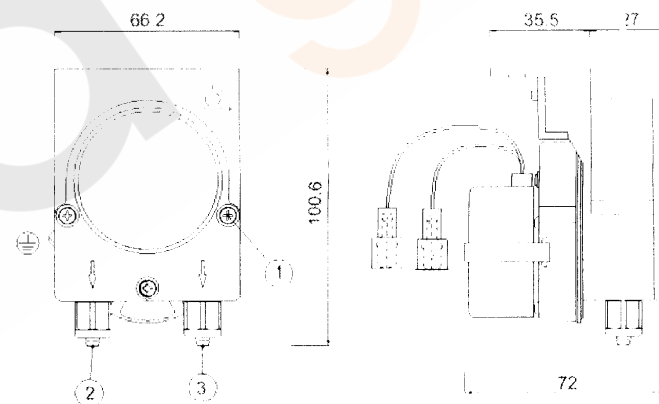
N° 1 válvula de pie con contrapeso inox

N° 2 abrazaderas inoxi 12 ÷ 22/9

G80B/G80D/G150/G200/G250



G290/G292/G295



ITALIANO

- 1 - Viti rimozione coperchio per sostituzione tubo
- 2 - Raccordo aspirazione
- 3 - Raccordo mandata

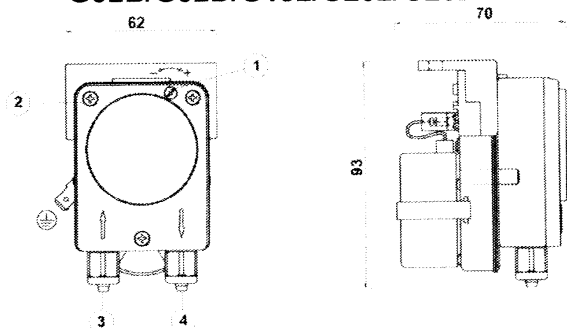
ENGLISH

- 1 - Removal cover screws for tube replacement
- 2 - Suction union
- 3 - Delivery union

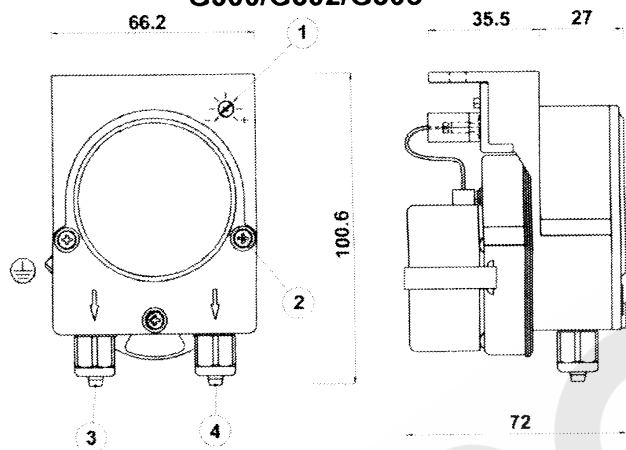
ESPAÑOL

- 1 - Tornillos extracción tapa para sustitución tubo
- 2 - Unión de aspiración
- 3 - Unión de descarga

G82B/G82D/G152/G202/G252



G300/G302/G305



ITALIANO

- 1 - Regolazione tempo-pausa
 - rotazione antioraria completa: pausa totale
 - rotazione oraria completa: funzionamento continuo
- 2 - Viti rimozione coperchio per sostituzione tubo

- 3 - Raccordo aspirazione
- 4 - Raccordo mandata

ENGLISH

- 1 - Time - pause regulation
 - complete anticlockwise rotation: total pause
 - complete clockwise rotation: continuous working
- 2 - Removal cover screws for tube replacement

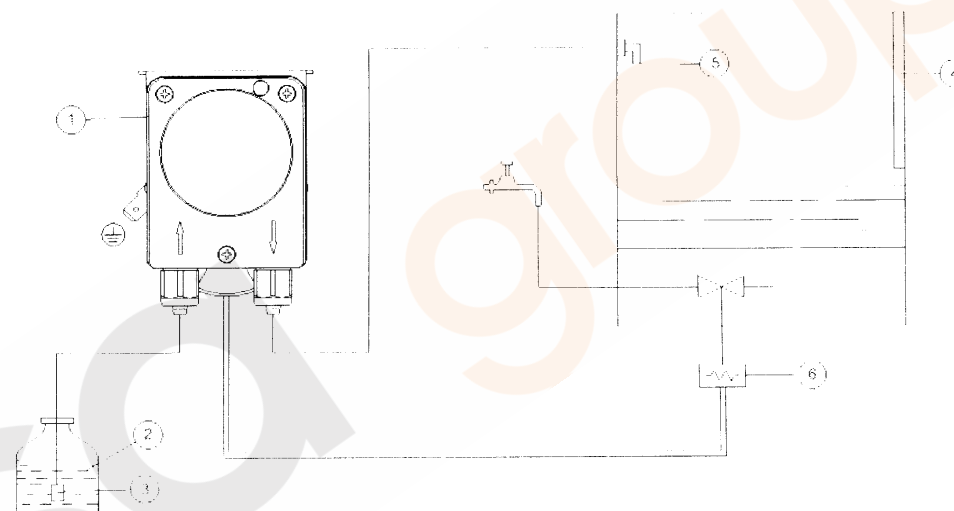
- 3 - Suction union
- 4 - Delivery union

ESPAÑOL

- 1 - Regulación tiempo-pausa
 - rotación antihoraria completa: pausa total
 - rotación horaria completa: funcionamiento continuo
- 2 - Tornillos extracción tapa para sustitución tubo

- 3 - Unión de aspiración
- 4 - Unión de descarga

SCHEMA MODELLO DETERGENTE
G80D/G150/G200/G250/G290G295/G82B/G152/G202/G252/ G300/G305



ITALIANO

- 1 - Pompa Peristaltica
- 2 - Detergente
- 3 - Valvola di fondo

- 4 - Lavastoviglie
- 5 - raccordo entrata
- 6 - Elettrovalvola

ENGLISH

- 1 - Peristaltic pump
- 2 - Detergent
- 3 - Foot valve

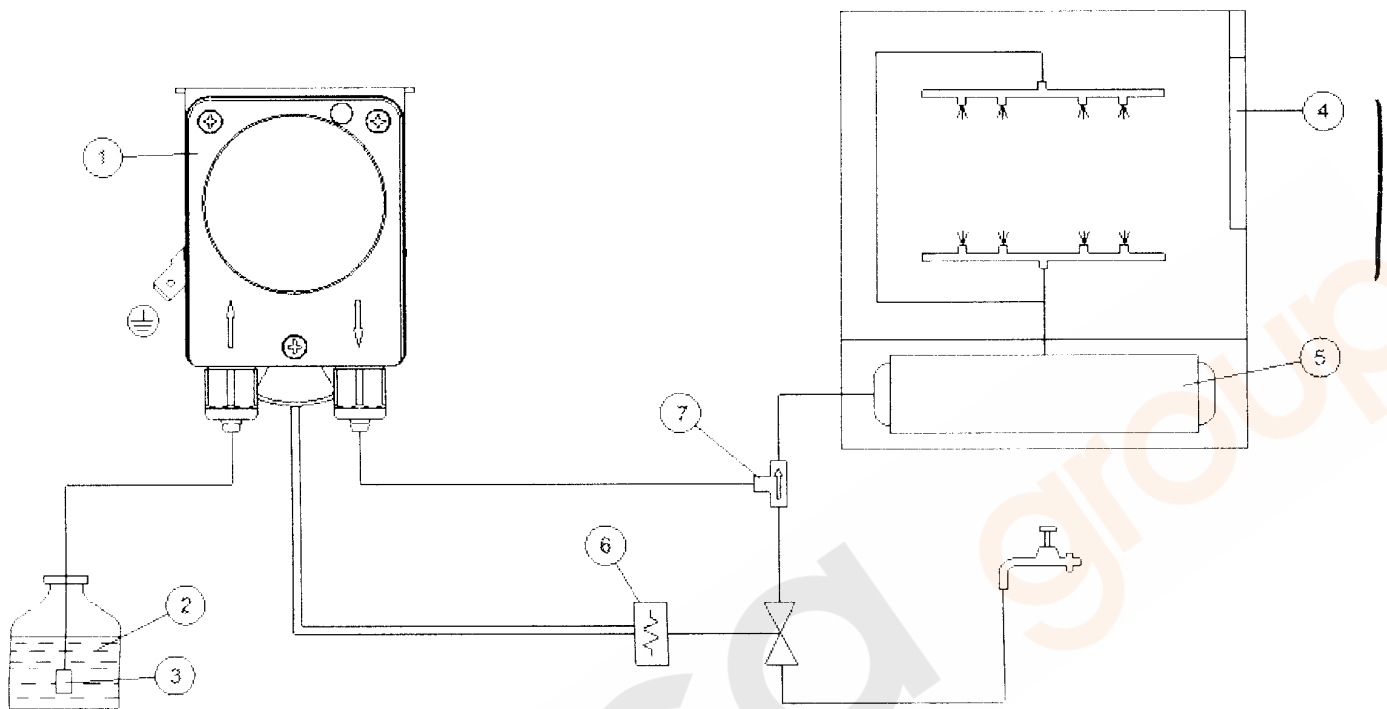
- 4 - Dish washer
- 5 - Tank union
- 6 - Solenoid valve

ESPAÑOL

- 1 - Bomba Peristáltica
- 2 - Detergente
- 3 - Válvula de pie

- 4 - Lavavajillas
- 5 - Unión tanque
- 6 - Electroválvula

SCHEMA MODELLO BRILLANTE G80B/G292/G82B/G302



ITALIANO

- 1 – Pompa Peristaltica
- 2 – Brillantante
- 3 – Valvola di fondo
- 4 – Lavastoviglie

- 5 – Boiler
- 6 – Elettrovalvola
- 7 – Raccordo a T con valvola non ritorno

ENGLISH

- 1 – Peristaltic pump
- 2 – Time-pause regulation
- 3 – Rinse additive
- 4 – Foot valve

- 5 – Dish washer
- 6 – Boiler
- 7 – Solenoid valve
- 8 – Nonreturn valve union

ESPANOL

- 1 – Bomba Peristáltica
- 2 – Regulación tempo-pausa
- 3 – Abrillantador
- 4 – Válvula de pie

- 5 – Lavavajillas
- 6 – Calentador eléctrico
- 7 – Electroválvula
- 8 – Unión en "T" con válvula de retención